

INNS BRUCK



Richard-Wagner-Verband
International e.V.

KONGRESS

21.-24. JUNI 2018

RICHARD WAGNER VERBAND



INNSBRUCK-SÜDTIROL



Richard-Wagner-Verband
International e.V.

KONGRESS

21.-24. JUNI 2018

GRUSSWORT

Der im Jahr 1992 gegründete Richard-Wagner-Verband Innsbruck-Bozen war der erste „wirklich“ internationale, d. h. grenzüberschreitende regionale RW-Ortsverband. Seine Mitglieder kommen aus Innsbruck in Tirol (Österreich) und aus Bozen in Südtirol (Italien).

Auch wenn es sich um einen noch verhältnismäßig „jungen“ Ortsverband handelt, kann Innsbruck auf eine traditionelle Beziehung zum Werk Richard Wagners zurückblicken.

Das Tiroler Symphonieorchester Innsbruck wurde im Jahr 1893 anlässlich der ersten Tiroler Landesausstellung gegründet und hatte sehr schnell große Erfolge, vor allem mit der Pflege der Werke von Wagner, Bruckner, Mahler und Verdi. Die Operaufführungen erreichten ein hohes Niveau, die später auf allen Bühnen der Welt gefeierte Wagner-Sängerin Leonie Rysanek begann 1949 als „Desdemona“ und als „Agathe“ in Innsbruck ihren Aufstieg. Bereits 1951 wurde sie als „Sieglinde“ nach Bayreuth eingeladen, bis auf „Isolde“ hat sie alle Wagner-Partien mit großem Erfolg gesungen.

Das 1946 umbenannte Tiroler Landestheater hatte nach dem 2. Weltkrieg regelmäßig Wagner-Opern auf dem Spielplan, bereits 1947 wurde „Tristan und Isolde“ aufgeführt. Anlässlich des 200. Geburtstages von Richard Wagner widmete das Tiroler Symphonieorchester Innsbruck im Jahr 2013 dem Meister ein Symphoniekonzert mit einem Durchzug durch seine Werke.

Prof. Ekkehard Kappler, der Vorsitzende des RWW Innsbruck-Bozen, hat mit seinem Team für den Internationalen Richard-Wagner-Kongress 2018 in Innsbruck ein attraktives Programm vorbereitet, u. a. mit Wagner-Werken im Tiroler Festspielhaus in Erl unter der Leitung von Maestro Gustav Kuhn und einem „Rienzi“ im Tiroler Landestheater in Innsbruck.

Der RWW Innsbruck-Bozen und der RWWI laden die weltweite Richard-Wagner-Familie herzlich vom 21. bis 24. Juni 2018 nach Innsbruck ein.



Horst Eggers
Präsident
Richard-Wagner-Verband
International

GREETING FROM THE PRESIDENT OF THE RWVI

Founded in 1992, the Richard Wagner Society of Innsbruck-Bozen was the first truly international, that is, cross-border, Wagner Society. Its members come from both Innsbruck in the Tyrol (Austria) and from Bolzano in the South Tyrol (Italy). Although this is a relatively young society, Innsbruck can nevertheless claim a truly traditional relationship to the works of Richard Wagner.

The Tiroler Symphonieorchester Innsbruck was founded in 1893 on the occasion of the first Tyrolean regional exhibition and achieved rapid success, especially with its rendition of works by Wagner, Bruckner, Mahler and Verdi. The high level of their opera performances was evidenced by the world-famous Wagner singer Leonie Rysanek, who began the ascent of her career on the Innsbruck stage in the roles of Desdemona and Agathe. Invited by the Bayreuth Festival to perform Sieglinde as early as 1951, she went on to sing all the relevant Wagner roles, except for that of Isolde, with great success.

After the Second World War, the Tyrolean Landestheater, renamed in 1946, regularly included Wagner's operas in their repertoire, with Tristan und Isolde being performed as early as 1947.

To mark the 200th anniversary of the birth of Wagner in 2013, the Tiroler Symphonieorchester dedicated to the composer a concert with extracts from his works.

Professor Ekkehard Kappler, Chairman of the Innsbruck-Bozen International Richard Wagner Congress 2018 to be held in Innsbruck, has put together an attractive programme. This will include works by Wagner to be performed at the Tyrolean Festival Hall in Erl under the baton of Maestro Gustav Kuhn and a performance of *Rienzi* at the Tyrolean Landestheater in Innsbruck.

The Richard Wagner Society of Innsbruck-Bozen and the RWVI cordially invite the worldwide Wagner family to Innsbruck from 21 to 24 June 2018.

Horst Eggers

President International Association of the Wagner Societies

MOT DE BIENVENUE

Fondé en 1992, le cercle Richard Wagner d'Innsbruck-Bolzano a été le premier „véritable“ cercle international, c'est à dire une association Richard Wagner locale transfrontalière. Ses membres proviennent d'Innsbruck, dans le Tyrol (Autriche) et de Bolzano dans le Tyrol du Sud (Italie). Même s'il s'agit encore d'une relativement «jeune» association locale, Innsbruck peut se targuer d'une relation de tradition ancienne avec l'oeuvre de Richard Wagner.

L'Orchestre symphonique du Tyrol d'Innsbruck a été fondé en 1893 à l'occasion de la première exposition nationale au Tyrol et a eu très vite un grand succès, en particulier par l'interprétation des oeuvres de Wagner, Bruckner, Mahler et Verdi. L'opéra a atteint un niveau de qualité élevée, et plus tard, la chanteuse wagnérienne Leonie Rysanek, mondialement acclamée sur toutes les scènes, a commencé l'ascension de sa carrière en 1949 dans le rôle de «Desdemona» et dans celui d'«Agathe» à Innsbruck. Dès 1951, elle a été invitée à Bayreuth pour y être „Sieglinde“, et a chanté tous les rôles wagnériens jusqu'à „Isolde“ avec un grand succès.

Le Tiroler Landestheater, ainsi nouvellement renommé en 1946, a mis régulièrement après la seconde guerre mondiale les opéras de Wagner à l'affiche, et en 1947 „Tristan und Isolde“ a été présenté.

À l'occasion du bicentenaire de la naissance de Richard Wagner en 2013, L'Orchestre symphonique du Tyrol d'Innsbruck a consacré un concert symphonique au Maître de Bayreuth avec une promenade à travers ses oeuvres.

Le Professeur Ekkehard Kappler, président du Cercle Richard Wagner d'Innsbruck-Bolzano, et son équipe ont préparé pour le Congrès international Richard Wagner 2018 à Innsbruck un programme attrayant, avec entre autres, des oeuvres de Wagner au Palais du Festival du Tyrol à Erl sous la direction de Maestro Gustav Kuhn et un «Rienzi» dans le Tiroler Landestheater à Innsbruck.

Le Cercle Richard Wagner d'Innsbruck-Bolzano et l'Association internationale des cercles Richard Wagner invitent chaleureusement la famille mondiale Richard Wagner du 21 au 24 Juin 2018 à Innsbruck.

Horst Eggers

Président de l'Association Internationale des Cercles Richard Wagner

SALUTO DEL PRESIDENTE

L'Associazione Richard Wagner di Innsbruck-Bolzano, fondata nel 1992, è stata la prima vera Associazione locale a carattere internazionale e sovranazionale. I suoi membri provengono da Innsbruck in Tirolo (Austria) e da Bolzano in Alto Adige (Italia). Anche se si tratta di una Associazione locale relativamente giovane, Innsbruck può vantarsi di un legame di tradizione con l'opera di Richard Wagner.

L'Orchestra Sinfonica del Tirolo-Innsbruck fu fondata nel 1893, in occasione della prima Mostra Regionale del Tirolo, ed ebbe ben presto un gran successo, soprattutto grazie alla frequentazione dell'opera di Wagner, Bruckner, Mahler e Verdi. Le rappresentazioni operistiche raggiunsero un alto livello qualitativo; la cantante wagneriana Leonie Rysanek, in seguito salutata nei maggiori teatri del mondo, iniziò la sua ascesa nel 1949 come Desdemona e Agathe proprio ad Innsbruck. Già nel 1951 fu invitata a Bayreuth come Sieglinde, e, ad esclusione del ruolo di Isotta, cantò in tutti i ruoli wagneriani con grande successo. Dopo la Seconda Guerra Mondiale, il Teatro Regionale del Tirolo (Tiroler Landestheater), rinominato nel 1946, ha presentato regolarmente opere wagneriane nel proprio cartellone, e già nel 1947 fu messa in scena l'opera "Tristan und Isolde". In occasione del 200. anniversario dalla nascita di Richard Wagner, nel 2013, l'Orchestra Sinfonica del Tirolo-Innsbruck ha offerto un excursus attraverso le opere wagneriane.

Il Prof. Ekkehard Kappler, Presidente dell'Associazione RWV Innsbruck-Bozen, ed il suo team hanno preparato un programma allettante per il Congresso Internazionale Richard Wagner del 2018 che si terrà ad Innsbruck, comprendendo tra l'altro opere wagneriane presso il Teatro d'Opera di Erl con la direzione del Maestro Gustav Kuhn ed una edizione di "Rienzi" nel Teatro Regionale del Tirolo di Innsbruck. L'Associazione Richard Wagner Innsbruck-Bozen e l'Associazione Richard Wagner International sono liete di invitare ad Innsbruck la vasta famiglia delle Associazioni wagneriane dal 21 al 24 giugno 2018.

Horst Eggers

Presidente Richard-Wagner-Verband International

INNSBRUCK KONGRESS

21.-24. JUNI 2018



Richard-Wagner-Verband
International e.V.

**SEHR GEEHRTE DAMEN
UND HERREN!
LIEBE MUSIKBEGEISTERTE!**

Als Landeshauptmann von Tirol freut es mich sehr, dass der internationale Richard-Wagner-Kongress erstmals in Tirol über die Bühne geht. Tirol genießt zu Recht weit über die Landesgrenzen hinaus den Ruf einer einzigartigen Tourismusdestination und zieht jährlich Besucherinnen und Besucher aus der ganzen Welt an, um unsere intakte Natur und die atemberaubende Bergwelt zu bewundern. Aber man sollte nicht vergessen, dass Tirol auch in kultureller und musikalischer Hinsicht viel zu bieten hat.

So finden zu Ehren des großen Meisters Richard Wagner dieses Jahr in Tirol nicht nur die Festspiele in Erl statt, sondern auch der renommierte Richard-Wagner-Kongress. Über mehrere Tage erwartet Sie, liebes Publikum, ein reichhaltiges musikalisches Fest. Freuen Sie sich auf

abwechslungsreiche, vielfältige Veranstaltungen mit hochkarätigen Künstlerinnen und Künstlern.

Ich wünsche allen Besucherinnen und Besuchern einen emotionsreichen Hörgenuss und viele klangvolle Stunden. Darüber hinaus danke ich dem Richard Wagner Verband Innsbruck/Bozen und allen Beteiligten herzlich für ihr Engagement bei den umfangreichen Vorbereitungen und der Ausrichtung der Veranstaltungen und wünsche einen reibungslosen und erfolgreichen Verlauf.



Günther Platter
Landeshauptmann
von Tirol

LIEBE KONGRESSTEILNEHMERINNEN,

Innsbruck ist Kulturstadt. Diesen Ruf, welcher weit über die Stadtgrenzen hinaus reicht, wird durch ein breites Spektrum an Veranstaltungen gestärkt: So feierten die Festwochen der Alten Musik im Sommer 2016 zum Beispiel ihr 40-Jahr-Jubiläum. Jährlich lockt diese Veranstaltungsreihe eine Vielzahl von Kulturbesorgten nach Innsbruck.

Auch sonst bewegt sich einiges in der Kulturstadt: Im Zentrum entsteht aktuell das Haus der Musik – ein neues Juwel in Innsbrucks Kulturgeschichte. Nach Plänen des Innsbrucker Architekten DI Erich Strolz wird das innovative Gebäude zahlreiche Musikinstitutionen, wie etwa das Tiroler Symphonieorchester Innsbruck, unter einem Dach vereinen. Im großen Veranstaltungssaal finden dann rund 500 Personen Platz.

Es freut mich, dass sich der Kongress des Internationalen Richard Wagner Verbandes e.V. für Juni 2018 in der Tiroler Landeshauptstadt trifft. Sie, liebe KongressteilnehmerInnen, tragen dazu bei, Innsbrucks Kulturlandschaft noch bunter zu machen. Ich wünsche Ihnen einen unvergesslichen Aufenthalt in unserer Alpenstadt!



Mag.a Christine Oppitz-Plörer
Bürgermeisterin der Landeshauptstadt Innsbruck



**LADIES AND GENTLEMEN, AND MOST
OF ALL, DEAR MUSIC-FANS,**

As governor of the State of Tirol I am very pleased that the international Richard-Wagner-Congress is for the first time taking place in Tirol. Tirol rightfully enjoys far beyond its borders the reputation of being an unparalleled tourist destination; year after year it draws visitors from all over the world who come to see the beautiful and intact nature and the spectacular mountains for themselves. However, it should not be forgotten that Tirol also has a great deal of music and culture to offer.

For example, this year we have not only the Festival in Erl dedicated the great maestro Richard Wagner, but also the renowned Richard-Wagner-Congress. Over the course of several days, rich and varied musical festivities await you. You can look forward with great anticipation to a diverse series of events performed by high calibre artists.

I wish all visitors and participants a listening experience which is full of emotion and many hours full of resonance. Above and beyond that, I extend a vote of thanks to the Richard Wagner Association of Innsbruck/Bolzano and to all those who have made efforts to make this event possible. I thank them for their engagement in the vast preparations which were necessary as well as the execution of the events themselves. I wish all of you a smooth and successful course of events.

Günther Platter
Governor of the State of Tirol

**MESDAMES ET MESSIEURS,
CHERS AMIS DE LA MUSIQUE,**

En tant que gouverneur de la région je suis ravi que le congrès international consacré à Richard Wagner se déroule pour la première fois au Tyrol. Notre région jouit à juste titre bien au-delà de nos frontières d'une réputation de destination touristique exceptionnelle et attire chaque année des visiteurs du monde entier, qui viennent admirer notre nature préservée et nos paysages de montagne à couper le souffle. Cependant il ne faut pas oublier tout ce que le Tyrol peut également offrir dans les domaines de la culture et de la musique.

Ainsi, cette année, Richard Wagner est à l'honneur non seulement au festival d'Erl mais aussi au congrès Richard Wagner. Plusieurs jours durant vous pourrez participer, cher public, à une riche fête musicale. Attendez-vous à de nombreuses manifestations de toutes sortes, avec des artistes de premier plan.

Je souhaite à tous les visiteurs des moments d'émotion musicale et de plaisir sonore. Par ailleurs je remercie cordialement l'association Richard Wagner d'Innsbruck et Bozen/Bolzano et tous les acteurs du congrès pour leur engagement lors des préparatifs et de l'organisation des manifestations. Je leur souhaite un congrès réussi et sans problèmes.

Günther Platter
Gouverneur du Tyrol

GENTILI SIGNORE E SIGNORI! CARI APPASSIONATI DI MUSICA!

Come governatore del Tirolo sono lieto che il congresso internazionale Richard Wagner si svolga per la prima volta in Tirolo. Il Tirolo gode giustamente al di là dei suoi confini la fama di una destinazione turistica unica e attrae ogni anno visitatrici e visitatori di tutto il mondo per ammirare la nostra natura intatta e il paesaggio alpino mozzafiato. Ma non si deve dimenticare che il Tirolo ha molto da offrire anche dal punto di vista culturale e musicale.

In onore del grande Maestro Richard Wagner ha luogo quest'anno in Tirolo non solo il festival a Erl bensì anche il famoso congresso Richard Wagner. Per diversi giorni, caro pubblico, Vi aspetta una ricca festa musicale. Potete rallegrarVi con variegate e diverse manifestazioni con artisti di alto profilo.

Auguro a tutte/i le/i partecipanti un ascolto ricco di emozione e molte ore rallegrate dalla musica. Inoltre, ringrazio l'Associazione Richard Wagner di Innsbruck / Bolzano e tutte le persone coinvolte nell'organizzazione per il loro impegno nei molteplici preparativi e nell'allestimento degli eventi e auguro uno svolgimento con successo.

Günther Platter
Governatore del Tirolo

**DEAR CONGRESS VISITORS
AND PARTICIPANTS,**

Innsbruck is a city of culture. This reputation which extends far beyond the city limits is underscored by a wide spectrum of events. For example, the Festival of Early Music celebrated its 40th anniversary in summer 2016. This illustrious festival draws great crowds of culture enthusiasts to Innsbruck each year.

It is also a city of culture in other ways. For example, a brand new House of Music is currently under construction at city center. It will be a new jewel in the crown of our cultural history. Designed by Innsbruck architect Erich Stolz, the innovative structure will house a number of music institutions all under one roof, including the Tirolean Symphony Orchestra. The large auditorium will have a seating capacity of 500.

I am very pleased that the International Richard Wagner Association is gathering in Tirol's capital Innsbruck for their Congress in June 2018. You, esteemed visitors and participants, make Innsbruck's cultural landscape more colourful and diverse by your coming; you give it - and it will give you - exciting new moments and unforgettable experiences. I wish all of you a memorable stay in our Alpine city.

Mag.a Christine Oppitz-Plörer
Mayor of the State Capital of Innsbruck

**CHERS PARTICIPANTS
ET PARTICIPANTES,**

Innsbruck est une ville de culture. Cette réputation qui dépasse de loin nos frontières, est renforcée par un large éventail de manifestations : nous avons ainsi fêté à l'été 2016 les 40 ans du Festival de Musique ancienne. Chaque année cette série de manifestations attire à Innsbruck un grand nombre de mélomanes.

Il y a bien d'autres mouvements culturels dans notre ville : en ce moment on y construit la Maison de la Musique – nouveau joyau de culturelle d'Innsbruck. Ce bâtiment innovant construit selon les plans de l'architecte Erich Stolz va réunir sous un même toit de nombreuses institutions musicales, comme par exemple l'orchestre symphonique d'Innsbruck. La grande salle pourra accueillir 500 personnes.

Je me réjouis de voir le congrès de l'association internationale Richard Wagner se réunir en juin 2018 dans notre capitale régionale. Chers participants, chères participantes, vous contribuez à apporter de la couleur au paysage culturel d'Innsbruck. Je vous souhaite un séjour inoubliable dans notre ville alpine.

Christine Oppitz-Plörer
Maire d'Innsbruck, capitale régionale

CARI E CARE PARTECIPANTI,

Innsbruck è una città culturale. Questa fama che corre al di là dei confini cittadini viene rafforzata da una vasta gamma di eventi: il festival di musica antica ha festeggiato il suo quarantesimo anniversario nell'estate del 2016. Ogni anno questa serie di manifestazioni attrae numerosi appassionati di cultura a Innsbruck

Nella città culturale c'è anche dell'altro: nel centro si sta costruendo al momento la casa della musica – un nuovo gioiello nella storia culturale di Innsbruck. Secondo il progetto dell'architetto di Innsbruck Di Erich Stolz la costruzione innovativa unirà sotto un unico tetto numerose istituzioni musicali come l'orchestra sinfonica del Tirolo. Nella grande sala convegni trovano posto circa 500 persone.

Sono lieta che il congresso internazionale Richard Wagner e.V. si riunisca nel capoluogo tirolese nel mese di giugno 2018. Voi cari/care partecipanti al congresso contribuite a fare di Innsbruck una città culturale ancora più variopinta. Vi auguro un soggiorno indimenticabile nella nostra città alpina!

Mag.a Christine Oppitz-Plörer
Sindaca di Innsbruck



GRUSSWORTE DES BÜRGERMEISTERS VON BOZEN, DR. RENZO CARAMASCHI

Es freut mich sehr, dass der Internationale Richard Wagner Verband in sein reichhaltiges Programm für den Kongress 2018 in Innsbruck auch die Landeshauptstadt Südtirols mit dem Angebot von Konzerten und Besichtigungen von Kunstdenkmälern einbezogen hat.

Bereits zu Wagners Lebzeiten gab es in Bozen einen begeisterten Kreis von Verehrern des Meisters. Als dieser im Februar 1883 in Venedig starb, versäumten sie es nicht, bei der Überführung des Leichnams nach Bayreuth den Aufenthalt des Zuges im Bozner Bahnhof wahrzunehmen, um den Sarg mit einem Kranz zu schmücken. Die erfolgreiche Handelsstadt zwischen Augsburg und Venedig kann auf eine lange Musiktradition zurückblicken, die auch stets für Neues sehr aufgeschlossen war und sich bis heute lebendig weiterentwickelt. Neben dem Saisonbetrieb des seit über

hundertsechzig Jahren wirkenden Bozner Konzertvereins und des Haydn-Orchesters von Bozen und Trient sind besonders die in Bozen stattfindenden mehrwöchigen Vorbereitungswochen des Europäischen Jugendorchesters und des Gustav Mahler Jugendorchesters und deren international besuchte Konzerte zu erwähnen, die auf die Initiative und über dreißigjährige Tätigkeit des unvergessenen Maestro Claudio Abbado in unserer Stadt zurückgehen. Ein anderer großer Dirigent, Carlo Maria Giulini, ist in Bozen aufgewachsen und hat auch hier seine letzte Ruhestätte gefunden. Allen Teilnehmern am internationalen Kongress wünsche ich bereichernde Tage in unserer schönen Alpenregion und heiße sie alle von Herzen willkommen in Bozen.



Dr. Renzo Caramaschi
Bürgermeister von Bozen

WELCOME SPEECH BY DR. RENZO CARAMASCHI, MAYOR OF BOZEN

It is for me a great pleasure that the International Richard Wagner Association in its richly varied program for the Congress of 2018 in Innsbruck has also included the capital of South Tyrol in its offerings of concerts and guided tours of art treasures.

Since as far back as Wagner's own lifetime there has been here in Bozen an enthusiastic club of fans celebrating the maestro. When he died in Venice in February 1883, that association insisted on making the train carrying his coffin to Bayreuth stop here so that a funeral wreath could be placed on it. Our commercial town on a site halfway between Augsburg and Venice can look back on a long and dedicated tradition of music which adores the classics but is also always on the lookout with an open

ALLOCATION DE BIENVENUE DU MAIRE DE BOLZANO, DR RENZO CARAMASCHI,

C'est pour moi une grande joie que l'association Richard Wagner fasse participer la capitale régionale du Haut Adige (Tyrol du sud) au riche programme de son congrès, avec de nombreux concerts et visites de monuments.

Du vivant de Wagner déjà, le maître avait à Bolzano des admirateurs enthousiastes. Après sa mort à Venise en février 1883, ils ne manquèrent pas de profiter de l'arrêt du train à Bolzano lors du transfert de sa dépouille à Bayreuth pour déposer une gerbe sur son cercueil. Cette ville commerçante prospère située entre Augsburg et Venise peut s'enorgueillir d'une longue tradition musicale, elle est toujours restée ouverte aux nouveautés et en permanente évolution jusqu'à aujourd'hui. Au-delà du travail régulier de la Société des concerts de Bolzano fondée il y a plus de 160 ans et de l'orchestre Haydn, il faut évoquer tout particulièrement les semaines de répétitions de l'European Union Youth Orchestra et du Gustav Mahler Jugendorchester à Bolzano, ainsi que leurs concerts attirant un public international. Ceux-ci sont le fruit de l'initiative de l'inoubliable maestro Claudio Abbado et ses trente ans d'activité dans notre ville. Un autre grand chef, Carlo Maria Giulini a grandi à Bolzano et y a trouvé son dernier repos. Je souhaite à tous les participants au congrès international des journées enrichissantes dans notre belle région alpine et leur souhaite cordialement la bienvenue.

Dr. Renzo Caramaschi
Maire d'Bozen

heart for what is new. Both the dedication and the openness continue today. To start with, the seasonal activities of the Bozen Concert Association and Haydn Orchestra of Bozen and Trient have gone on for 160 years. Above and beyond that, rehearsal activities of the European Youth Orchestra and the Gustav Mahler Youth Orchestra which continue for several weeks here, together with their accompanying concerts, are worthy of mention. They harken back to an initiative of the unforgettable Claudio Abbado and 30 years of his ongoing devotion to music in our city. Another great conductor, Carlo Maria Giulini, grew up in Bozen and was laid to rest here on his passing. I wish all participants in the International Congress enriching and enlivening days in this beautiful alpine region. I cordially extend a warm welcome to the city of Bozen.

Dr. Renzo Caramaschi
Mayor of Bozen

SALUTO DEL SINDACO DI BOLZANO DOTT. RENZO CARAMASCHI

Sono molto lieto che l'Associazione Internazionale Richard Wagner abbia incluso nel suo ricco programma congressuale del 2018 a Innsbruck, anche il capoluogo dell'Alto Adige, con un'offerta di concerti e visite ai monumenti storici.

Quando Wagner era in vita, a Bolzano già esisteva una cerchia di entusiasti ammiratori del maestro. Quando il compositore morì a Venezia nel febbraio del 1883, i seguaci bolzanini fermarono la bara presso la stazione di Bolzano, nel corso del suo trasferimento a Bayreuth, per decorarla con una corona. La nostra città, centro commerciale di successo tra Augusta (Augsburg) e Venezia, può contare su una lunga tradizione musicale che si protrae fino ai nostri giorni ed è sempre stata molto aperta al nuovo. Oltre alle stagioni musicali della Società dei Concerti di Bolzano e dell'Orchestra Haydn Orchestra di Bolzano e Trento, che vantano ben 160 anni, sono da menzionare l'attività di studio e i concerti dell'European Union Youth Orchestra e della Gustav Mahler Jugendorchester che, nate trent'anni fa su iniziativa dell'indimenticabile Maestro Claudio Abbado, portano ogni anno nella nostra città i protagonisti del panorama musicale internazionale. Un altro grande direttore, Carlo Maria Giulini, è cresciuto a Bolzano e qui ha trovato il suo finale luogo di riposo. A tutti i partecipanti al Congresso Internazionale auguro giorni di arricchimento personale nella nostra regione alpina e un cordiale benvenuto a Bolzano.

Dr. Renzo Caramaschi
Sindaco di Bolzano

HERZLICH WILLKOMMEN IM HERZ DER ALPEN!

Für den Richard Wagner Verband Innsbruck-Bozen ist es eine große Freude und Ehre, Sie als Teilnehmer und Gäste zum Kongress des Richard-Wagner-Verbandes International 2018 nach Innsbruck einladen zu dürfen. Wir sind stolz darauf, diesen Kongress übertragen bekommen zu haben und werden Ihnen unvergessliche Stunden bereiten. Unser engagierter Verband ist in den letzten Jahren ständig gewachsen. Im Übrigen sind wir seit der Gründung vor fünfundzwanzig Jahren der erste wirklich internationale, d. h. grenzüberschreitend gegründete Richard-Wagner-Verband.

Mit großer Unterstützung führender Persönlichkeiten und Institutionen des kulturellen Lebens haben wir ein Programm zusammengestellt, das Ihnen ein gelungenes Musik- und Kongresserlebnis vermitteln wird. Natürlich steht Richard Wagner im Mittelpunkt. Die Aufführung seiner Werke hat hier eine lange Tradition.

Das Tiroler Landestheater präsentiert aus Anlass des Kongresses RIENZI (Inszenierung: Johannes Reitmeier, Intendant). In Erl, dem Ort der alljährlich gefeierten Tiroler Festspiele, die zu den Kompositionen von Richard Wagner und weiteren Komponisten tausende von Besuchern anziehen, werden wir eine Probe zu einer Wagneroper besuchen. Nach einer Erfrischungspause nehmen wir an einem vom Intendanten Maestro Gustav Kuhn persönlich gestalteten und geleiteten Wagner-Event teil.

Die große Sonntagsmatinee des Uni-orchesters leitet Claudio Büchler: Wer wollte am Johannistag nicht die Ouvertüre der MEISTERSINGER hören. Mit dem Auftritt des Ensembles WAHNSANG zum abschließenden festlichen Galaessen werden Sie ein besonderes musikalisches Schmankerl serviert bekommen und über eine ebenso eigenwillige wie faszinierende Wagnerinterpretation staunen. Im ambitionierten wissenschaft-

lichen Programm des Kongresses geht es um das Gesamtkunstwerk bei Wagner, Stockhausen und Nitsch.

Das Rahmenprogramm führt zu weiteren Highlights des traditionsbewussten Landes Tirol. Eine kleine Reise nach Südtirol, anschließend an den Kongress, kann hinzugebucht werden.

Lassen Sie sich begeistern!



Ekkehard Kappler
em. o. Univ.-Prof. Dr. Dr. h. c.
Präsident
Richard Wagner Verband
Innsbruck-Bozen

WELCOME TO THE HEART OF THE ALPS!

It is an immense pleasure and a great honour for the Richard Wagner Association of Innsbruck-Bozen to invite you as participants and guests to Innsbruck for the Congress of the International Richard Wagner Association 2018. We are proud to have been awarded the honour of hosting this event and promise to reward you with unforgettable moments. Our highly engaged association has grown continually over recent years and, incidentally, is the first truly international, that is to say, border-crossing Richard Wagner Association to have been established since its establishment twenty-five years ago.

Through the generous support of leading public personalities and cultural institutions, we have put together a program which will give you an all-encompassing experience of music and congress alike. It goes without saying that Richard Wagner stands at the forefront. The performance of his works enjoys a longstanding tradition here. On the occasion of this Congress, the State Theater of Tirol is performing RIENZI, staged by Johannes Reitmeier, the theater's director. And in Erl, the village where the celebrated Tirolean Festival takes place each year and draws thousands of visitors to Richard Wagner opera performances, we will witness one rehearsal of a Wagner opera; then, following an intermission for refreshment, we will take part in another Wagner event under the aegis of Director Maestro Gustav Kuhn who also will serve as our personal guide. The big Sunday matinee of the University Orchestra will be conducted by Claudio Büchler. And who doesn't yearn to savor the Meistersinger overture on the feast day of St. John the Baptist? And finally, with the performance of the WAHNSANG Ensemble at the farewell gala dinner, a special music delicacy will be served, namely, a Wagner interpretation which is idiosyncratic and fascinating in equal measure. Encompassed within the musicological concept of the congress will be the entire oeuvre of Wagner, Stockhausen and Niisch.

The background program will entice participants and guests to additional highlights of Tirol, deeply anchored in history and tradition as it is. Immediately following the congress a short trip to South Tirol (Italy) can also be booked.

Permit us to awaken your enthusiasm!

Ekkehard Kappler, em. o. Univ.-Prof. Dr. Dr. h.c.
President Richard Wagner Association
Innsbruck-Bozen



BIENVENUE AU CŒUR DES ALPES!

C'est une grande joie et un grand honneur pour l'association Richard-Wagner d'Innsbruck-Bozen d'inviter de vous inviter à participer à l'édition 2018 du congrès international de notre association à Innsbruck. Nous sommes fiers d'avoir l'honneur d'organiser ce congrès et vous promettons des moments inoubliables. Notre association a sans cesse grandi ces dernières années, nous sommes d'ailleurs depuis nos débuts il y a vingt-cinq ans la première association consacrée à Richard Wagner réellement internationale, c'est à dire agissant par delà les frontières.

Avec l'immense soutien de personnalités et institutions de premier plan de la vie culturelle, nous vous proposons un programme qui va vous faire vivre une excellente expérience musicale. Richard Wagner en est bien sûr le thème principal. L'interprétation de ses œuvres a chez nous une longue tradition. Le Tiroler Landestheater présentera RIENZI à l'occasion du congrès (dans une mise en scène de Johannes Reitmeier, intendant du théâtre). À Erl, où a lieu chaque année un Festival qui attire des milliers de visiteurs pour des représentations d'œuvres de Richard Wagner et d'autres compositeurs, nous assisterons à une répétition d'un opéra de Wagner. Après une pause régénératrice nous participerons à un spectacle consacré à Wagner dirigée et organisé par le maestro Gustav Kuhn en personne. Le dimanche la grande matinée de l'orchestre universitaire sera dirigée par

Claudio Büchler : qui ne souhaiterait pas entendre l'ouverture des MAITRES CHANTEURS le jour de la Saint Jean. L'ensemble WAHNGESANG se produira ensuite lors du repas de gala, un régal musical et une interprétation de Wagner originale et fascinante. Le programme scientifique ambitieux du congrès sera consacré à l'œuvre d'art totale chez Wagner, Stockhausen et Niisch.

Le programme culturel vous fera connaître d'autres points forts du Tyrol, pays de traditions. Il vous est possible de vous inscrire également à un petit voyage au Tyrol du Sud (Haut-Adige), en prolongation du congrès.

Venez partager notre enthousiasme !

Ekkehard Kappler, em. o. Univ.-Prof. Dr. Dr. h.c.
Président de l'Association des Cercles
Richard Wagner Innsbruck-Bozen

BENVENUTI NEL CUORE DELLE ALPI!

Per l'associazione Richard Wagner di Innsbruck-Bolzano è una grande gioia ed un onore averVi come partecipanti e ospiti al congresso dell'associazione internazionale Richard Wagner 2018 a Innsbruck. Siamo orgogliosi di aver ricevuto questo incarico per il congresso e Vi offriremo delle ore indimenticabili. La nostra associazione impegnata negli ultimi anni è cresciuta costantemente. Inoltre, sin dalla fondazione 25 anni fa, siamo la prima associazione Richard Wagner veramente internazionale, cioè di fondazione transnazionale.

Con grande sostegno delle principali personalità e istituzioni della vita culturale abbiamo messo insieme un programma che Vi trasmetterà un'avventura musicale e congressuale di successo. Naturalmente al centro di tutto ciò si trova Richard Wagner. L'esecuzione delle sue opere ha qui una lunga tradizione. Il Tiroler Landestheater presenta in occasione del congresso RIENZI (messa in scena: Johannes Reitmeier, direttore). A Erl, nel luogo in cui ogni anno si tiene il festival tirolese e che attira migliaia di spettatori per le esecuzioni delle opere di Richard Wagner e di altri compositori, assisteremo ad una prova di un'opera di Wagner. Dopo una pausa ricreativa parteciperemo ad un

Richard-Wagner-Verband
International e.V.

INNS BRUCK KONGRESS

21.-24. JUNI 2018

RICHARD WAGNER VERBAND  INNSBRUCK-BOZEN

evento su Wagner del Maestro Gustav Kuhn, personalmente ideato e condotto dal direttore artistico stesso.

La grande matinee della domenica dell'orchestra dell'Università viene diretta da Claudio Büchler: chi non vorrebbe ascoltare l'Ouverture dei MEISTERSINGER nel giorno di San Giovanni. Con l'esecuzione dell' Ensemble WAHNSANG alla conclusiva cena di gala riceverete una particolare prelibatezza musicale e rimarrete sorpresi da un'interpretazione eccentrica quanto affascinante di Wagner. L'ambizioso e scientifico programma del congresso tratta il Gesamtkunstwerk di Wagner, di Stockhausen e di Niisch.

Le attività concomitanti introducono ad altri aspetti importanti delle tradizioni del Tirolo. A conclusione del congresso potrete prenotare un piccolo viaggio in Sudtirolo.

LasciateVi entusiasmare!

Ekkehard Kappler, em. o. Univ.-Prof. Dr. Dr. h.c.
Presidente Richard Wagner Verband Innsbruck-Bozen

PROGRAMM

PROGRAMME PROGRAMMA PROGRAMME

20. - 24. JUNI 2018



Richard-Wagner-Verband
International e.V.

INNS BRUCK KONGRESS

MITTWOCH, 20. JUNI 2018

- 🕒 18:00 Uhr
- ★ Konzertsaal des Konservatoriums
- 🎵 „Die lustigen Nibelungen“
Regie: Dale Albright

WEDNESDAY, 20 JUNE 2018

- 🕒 6:00 pm
- ★ Concert Hall, Conservatorium
- 🎵 „The Fun-Filled Nibelungen“
Director: Dale Albright

MERCREDI 20 JUIN 2018

- 🕒 18 h
- ★ Salle de concert du Conservatoire
- 🎵 „Die lustigen Nibelungen“ / „Ces sacrés Nibelungen“, Mise en scène : Dale Albright

MERCOLEDÌ 20 GIUGNO 2018

- 🕒 18:00 Uhr
- ★ Sala concerti del Conservatorio
- 🎵 „Die lustigen Nibelungen“
Regia: Dale Albright

INNS BRUCK KONGRESS



DONNERSTAG, 21. JUNI 2018

- 🕒 13:00-15:00 Uhr
* Treffpunkt: Tiroler Landestheater

Führungen für früher Anreisende
Innsbruck stellt sich vor – Exklusive Führung
zum Kennenlernen

- 🕒 16:00 Uhr
* Congress Innsbruck

Einlass Congress Innsbruck

- 🕒 16:30 Uhr
* Congress Innsbruck, Kristallfoyer

🎵 **Eröffnungsfanfare**

- 🕒 17:00 Uhr
* Congress Innsbruck, Saal Innsbruck

Kongresseröffnung
🎵 Annedore Oberborbeck, Violine
Magdalena Hofmann, Harfe
Johannes Maria Wimmer, Bass

- 🕒 19:00 Uhr
* Congress Innsbruck, Kristallfoyer

Empfang und Buffet

THURSDAY, 21 JUNE 2018

- 🕒 1:00 - 3:00 pm
* Meeting place: Tirolean State Theatre

Guided tour for early-bird arrivals
Innsbruck introduces itself –
Exclusive guided tour

- 🕒 4:00 pm
* Congress Innsbruck

Admittance to Congress Innsbruck

- 🕒 4:30 pm
* Congress Innsbruck, Crystal foyer

🎵 **Opening fanfare**

- 🕒 5:00 pm
* Congress Innsbruck, Saal Innsbruck

Opening of Congress
🎵 Annedore Oberborbeck, violin
Magdalena Hofmann, harpe
Johannes Maria Wimmer, bass

- 🕒 7:00 pm
* Congress Innsbruck, Crystal foye)

Reception and buffet

JEUDI 21 JUIN 2018

- 🕒 13 h - 15 h
* Rendez-vous : Théâtre régional

Visites guidées pour ceux qui arrivent plus tôt
Innsbruck se présente – Visite guidée spéciale
pour faire connaissance de la ville

- 🕒 16 h
* Palais des congrès

Ouverture de la Maison des congrès Innsbruck

- 🕒 16 h 30
* Palais des congrès, Kristallfoyer

🎵 **Fanfare d'introduction**

- 🕒 17 h
* Palais des congrès, salle Innsbruck

Ouverture du congrès
🎵 Annedore Oberborbeck, Violine
Magdalena Hofmann, Harfe
Johannes Maria Wimmer, Bass

- 🕒 19 h
* Palais des congrès, Kristallfoyer

Réception et buffet

GIOVEDÌ 21 GIUGNO 2018

- 🕒 13:00-15:00
* Punto d'incontro: Teatro Landestheater

Visite guidate per i primi ospiti
Innsbruck si presenta – visita esclusiva
per fare conoscenza

- 🕒 16:00
* Congresso Innsbruck

Entrata Congresso Innsbruck

- 🕒 16:30
* Congresso Innsbruck, Kristallfoyer

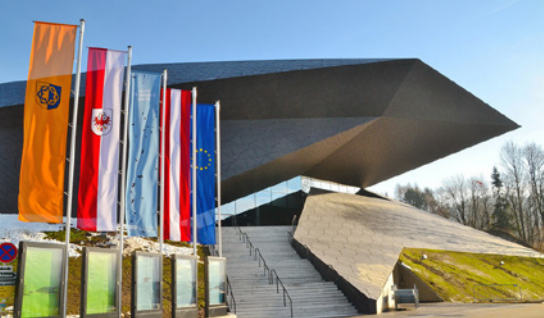
🎵 **Fanfara di apertura**

- 🕒 17:00
* Congresso Innsbruck, Sala Innsbruck

Apertura del congresso
🎵 Annedore Oberborbeck, violino
Magdalena Hofmann, arpa
Johannes Maria Wimmer, basso

- 🕒 19:00
* Congresso Innsbruck, Kristallfoyer

Ricevimento e buffet



FREITAG, 22. JUNI 2018

- 🕒 09:30 - 12:30 Uhr
- ✳️ Hotel Grauer Bär

Delegiertenversammlung

- 🕒 09:30 - 12:30 Uhr
- ✳️ Treffpunkt: Tiroler Landestheater

THEMENFÜHRUNGEN (alternativ)

- CLASSIC TOUR
Klassischer Stadt Spaziergang mit Dom St. Jakob
- IMPERIAL TOUR
Kurzer Stadtspariergang mit Kaiserlicher Hofburg

- 🕒 14:00 Uhr
- ✳️ Treffpunkt: Tiroler Landestheater

Abfahrt am Landestheater nach ERL

- 🕒 16:00 Uhr
- ✳️ Passionsspielhaus ERL

🎵 **Probe Götterdämmerung**

- 🕒 17:00 Uhr
- Buffet

- 🕒 18:00 Uhr
- ✳️ Festspielhaus ERL

🎵 **Wagner-Gala**
Leitung: Maestro Gustav Kuhn

FRIDAY, 22 JUNE 2018

- 🕒 9:30 am - 12:30 pm
- ✳️ Hotel Grauer Bär

Assembly of delegates

- 🕒 9:30 am - 12:30 pm
- ✳️ Meeting place: Tirolean State Theatre

THEMATIC TOURS (alternatives)

- CLASSIC TOUR
Classic stroll through the city, inc. Cathedral St Jakob
- IMPERIAL TOUR
short stroll through the city, inc. Imperial Palace

- 🕒 2:00 pm
- ✳️ Meeting place: Tirolean State Theatre

Departure to ERL

- 🕒 4:00 pm
- ✳️ Passionsspielhaus ERL

🎵 **Rehearsal Götterdämmerung**

- 🕒 5:00 pm
- Buffet

- 🕒 6:00 pm
- ✳️ Festspielhaus ERL

🎵 **Wagner Gala**
led by: Maestro Gustav Kuhn

VENDREDI 22 JUIN 2018

- 🕒 9 h 30 - 12 h 30
- ✳️ Hotel Grauer Bär

Réunion des délégués

- 🕒 9 h 30 - 12 h 30
- ✳️ Rendez-vous au théâtre régional

VISITES GUIDÉES THÉMATIQUES (au choix)

- CLASSIC TOUR
Visite classique de la ville avec la cathédrale St Jacques
- IMPERIAL TOUR
Visite courte de la ville avec le Château impérial

- 🕒 14 h
- ✳️ Rendez-vous au théâtre régional

Départ du théâtre pour ERL

- 🕒 16 h
- ✳️ Salle de spectacle de la Passion, ERL

🎵 **Répétition du Götterdämmerung (Crépuscule des dieux)**

- 🕒 17 h
- Buffet

- 🕒 18 h
- ✳️ Salle de spectacle ERL

🎵 **Gala Wagner**
Direction : Maestro Gustav Kuhn

VENERDÌ 22 GIUGNO 2018

- 🕒 09:30 - 12:30
- ✳️ Hotel Grauer Bär

Riunione dei delegati

- 🕒 09:30 - 12:30
- ✳️ Punto d'incontro Teatro Landestheater

PERCORSI GUIDATI A TEMI (in alternativa)

- TOUR CLASSIC
Classica passeggiata in città con visita al duomo di San Giacomo
- TOUR IMPERIAL
Breve passeggiata in città con visita al Palazzo Imperiale

- 🕒 14:00
- ✳️ Punto d'incontro Teatro Landestheater

Partenza per ERL

- 🕒 16:00
- ✳️ Passionsspielhaus ERL

🎵 **Prova Il Götterdämmerung (crepuscolo degli Die)**

- 🕒 17:00
- Buffet

- 🕒 18:00
- ✳️ Festspielhaus ERL

🎵 **Wagner-Gala**
Direzione: Maestro Gustav Kuhn



SAMSTAG, 23. JUNI 2018

🕒 09:30 -12:00 Uhr
* Hotel Grauer Bär
Symposium
- Magdalena Zorn, München:
„Stockhausen unterwegs zu Wagner“
- Leopoldo Siano, Köln/Kürten:
„Nitsch und Wagner“

* Treffpunkt: Tiroler Landestheater
FÜHRUNGEN IN DER HOFKIRCHE
(mit Quiet Voxes):
KAISER MAXIMILIAN I.: KUNSTMÄZEN UND
FRÜHER EUROPÄER (Dokumentation/Kreuz-
gang/Silberne Kapelle/Kirche)
🎵 ORGELKONZERT EBERTORGEL
Prof. Reinhard Jaud

FÜHRUNGEN AUSSERHALB DES ZENTRUMS
(alternativ) ca. 2,5 h (einschl. Transfer)
* Treffpunkt: Tiroler Landestheater

🕒 13.30 -16.30 Uhr (mit Bus)
KRISTALLWELTEN SWAROVSKI
in Wattens: Unterirdische Kammern,
Kristallwolke

🕒 14.00 -16.30 Uhr (mit IVB Bus)
SCHLOSS AMBRAS –
EIN RENAISSANCEJUWEL: Kunst- und
Wunderkammer, Spanischer Saal, Innenhof,
Garten

🕒 14.00 -16.30 Uhr (mit IVB Bus)
BERG ISEL – HELDENBERG UND SPORTARENA:
Tirol Panorama (Rundgemälde) und Sprung-
schanze

🕒 18.00 Uhr
* Tiroler Landestheater
RIENZI

SATURDAY, 23 JUNE 2018

🕒 9:30 am - 12:00 noon
* Hotel Grauer Bär
Symposium
- Magdalena Zorn, Munich:
“Stockhausen on his way to Wagner”
- Leopoldo Siano, Cologne/Kürten:
“Nitsch and Wagner”

* Meeting place: Tirolean Theatre
GUIDED TOUR IMPERIAL CHURCH
(including Quiet Voxes):
EMPEROR MAXIMILIAN I. ART PATRON AND
EARLY EUROPEAN (Documents / Cloisters /
Silver Chapel / Church)
🎵 ORGAN CONCERT EBERT ORGAN
Prof. Reinhard Jaud

GUIDED TOURS OUTSIDE CITY CENTER
(alternatives) approximately 2.5 hrs (inc. transfer)
* Meeting place: Tirolean State Theatre

🕒 1:30 - 4:30 pm (with Bus)
SWAROVSKI CRYSTAL WORLDS
in Wattens: subterranean art chambers,
crystal cloud

🕒 2:00 - 4:30 pm Uhr (with IVB bus)
AMBRAS CASTLE –
JEWEL OF THE RENAISSANCE: Chamber
of arts and curiosities, Spanish Salon, inner
courtyard, gardens

🕒 2:00 - 4:30 pm Uhr (with IVB bus)
BERGISEL – HEROS HILL & SPORTS ARENA:
Tirol Panorama (circular mural)
and ski jump

🕒 6:00 pm
* Tirolean State Theatre
RIENZI

SAMEDI 23 JUIN 2018

🕒 9 h 30 - 12 h
* Hôtel Grauer Bär
Symposium
- Magdalena Zorn, Munich :
« Stockhausen en route vers Wagner »
- Leopoldo Siano, Cologne/Kürten :
« Niitsch et Wagner »

* Rendez-vous : Théâtre régional
VISITES GUIDÉES DE L'ÉGLISE DE LA COUR
(avec Quiet Voxes):
L'EMPEREUR MAXIMILIEN 1er : MÉCÈNE DES
ARTS ET EUROPÉEN DE LA PREMIÈRE HEURE
(Documentation/cloître/chapelle d'argent/église)
🎵 CONCERT D'ORGUE ORGUE EBERT
Prof. Reinhard Jaud

VISITES GUIDÉES HORS DU CENTRE-VILLE
(au choix) environ 2 h et demie (transfert compris)
* rendez-vous devant le théâtre régional

🕒 13 h 30 - 16 h 30 (en autocar)
**LES MONDES DE CRISTAL
DE SWAROVSKI**
à Wattens : cabinet d'Art, nuage de cristal

🕒 14 - 16 h 30 (Avec le bus IVB)
CHATEAU D'AMRAS –
UN JOYAU DE LA RENAISSANCE :
cabinet d'art et de merveilles, salle espagnole,
cour intérieure, jardin

🕒 14 - 16 h 30 (Avec le bus IVB)
**BERGISEL – MONTAGNE DES HÉROS
ET ESPACE SPORTIF :**
Fresque panoramique et tremplin

🕒 18 h
* Théâtre régional
RIENZI

SABATO 23 GIUGNO 2018

🕒 09:30 -12:00
* Hotel Grauer Bär
Simposio
- Magdalena Zorn, München:
„Stockhausen in viaggio verso Wagner“
- Leopoldo Siano, Köln/Kürten:
„Nitsch e Wagner“

* Punto d'incontro: Teatro Landestheater
VISITE GUIDATE NELLA CHIESA DI CORTE
(con Quiet Voxes):
L'IMPERATORE MASSIMILIANO I: MECENATE
E PRIMO EUROPEO (Documentario/Chiostro/
Cappella d'argento/Chiesa)
🎵 CONCERTO D'ORGANO ORGANO DI EBERT
Prof. Reinhard Jaud

VISITE GUIDATE FUORI DAL CENTRO STORICO
(in alternativa) ore circa 2,5 (compreso il viaggio)
* Punto d'incontro Teatro Landestheater

🕒 13.30 -16.30 Uhr (con il bus)
KRISTALLWELTEN SWAROVSKI a Wattens:
Camera dell'arte sotterranea, la nuvola di cristallo

🕒 14.00 -16.30 (con bus IVB)
**CASTELLO DI AMBRAS - UN GIOIELLO
DEL RINASCIMENTO:** Camera dell'arte
e delle meraviglie, Sala Spagnola, cortile
interno, giardino

🕒 14.00 -16.30 (con bus IVB)
**BERG ISEL – BERGISEL: MONUMENTO AD
ANDREAS HOFER E TRAMPOLINO OLIMPICO:**
Museo Tirol Panorama (Rundgemälde)
e Trampolino

🕒 18.00
* Teatro Landestheater
RIENZI

SONNTAG, 24. JUNI 2018

- 🕒 10:30 - 12:30 Uhr
- ★ Congress Innsbruck, Saal Tirol
- Matinée**
- 🎵 Universitätsorchester Innsbruck
Dirigent: Claudio Büchler
- Vincenzo Bellini: „Norma“, Sinfonia
- Vincenzo Bellini: „I Capuleti e i Montecchi“, Rezitativ und Arie der Giulietta „Oh quante volte, oh quante“
- Richard Wagner: Ouvertüre MEISTERSINGER
- Albert Lortzing: „Undine“, Rezitativ und Arie der Undine „So wisse, dass in allen Elementen“
- Solistin: Sophia Pisching, Sopran
- Pause -
- Anton Bruckner, 4. Symphonie

- 🕒 13:15 Uhr
- ★ Festsaal Messe Innsbruck: Eingang Ost
- Festlicher Abschluss**
- 🎵 Ensemble WAHNSANG
Gemeinsames Mittagessen
Ausklang

SUNDAY, 24 JUNE 2018

- 🕒 10:30 am - 12:30 pm
- ★ Congress Innsbruck, salle Tirol
- Matinée**
- 🎵 University Orchestra Innsbruck
Conductor: Claudio Büchler
- Vincenzo Bellini: „Norma“ Sinfonia
- Vincenzo Bellini: „I Capuleti e i Montecchi“, recitativo and aria of Giulietta „Oh quante volte, oh quante“
- Richard Wagner: MEISTERSINGER overture
- Albert Lortzing: „Undine“ recitativo and aria of Undine „So wisse, dass in allen Elementen“
- Soloist: Sophia Pisching, soprano
- entracte -
- Anton Bruckner: 4th Symphony

- 🕒 1:15 pm
- ★ Auditorium at Messe Innsbruck
- Festive Farewell**
- 🎵 Ensemble WAHNSANG
lunch together,
conclusion

ANSCHLUSSPROGRAMM (OPTIONAL): Südtirol Montag bis Mittwoch / 2 Übernachtungen
OPTIONAL FOLLOW-UP PROGRAM: South Tirol, Monday through Wednesday, 2 overnights
PROGRAMME ADDITIONNEL (EN OPTION): Tyrol du sud du lundi au mercredi / 2 nuits
ANNESSO AL PROGRAMMA (FACOLTATIVO): Sudtirolo da lunedì a mercoledì / 2 pernottamenti

DIMANCHE 24 JUNI 2018

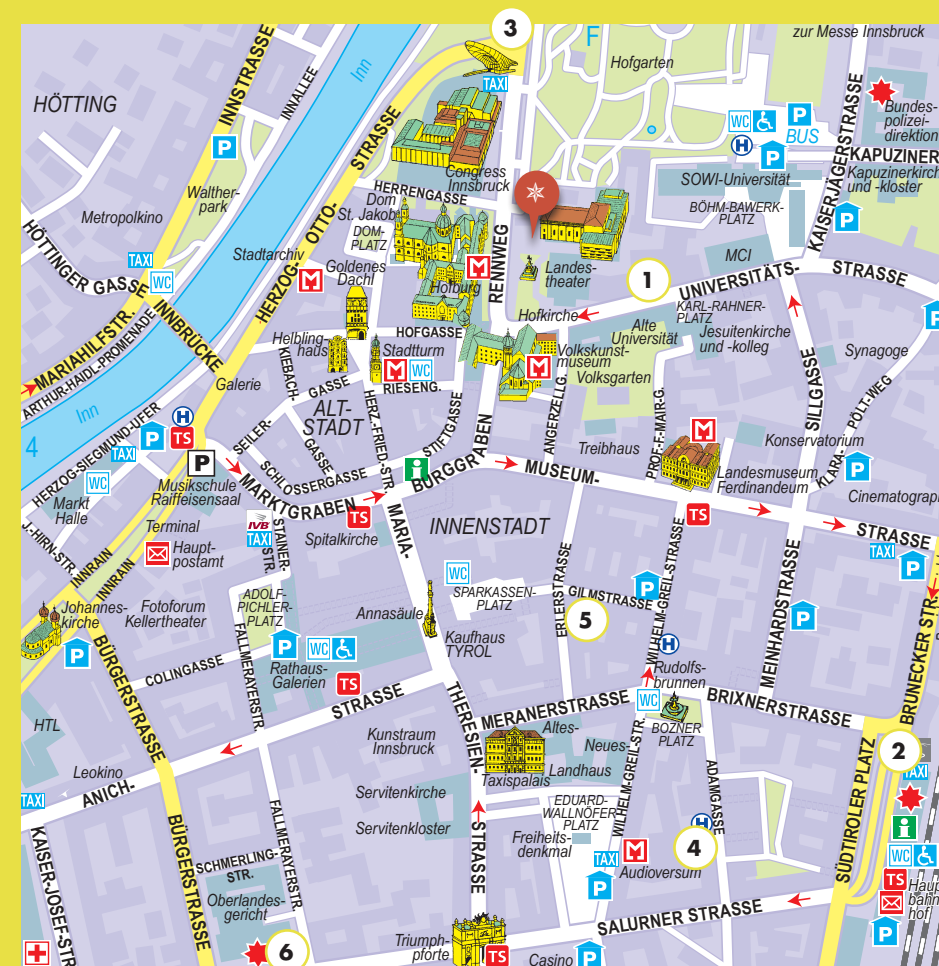
- 🕒 10 h - 12 h 30
- ★ Palais des congrès à Innsbruck – salle Tyrol
- Matinée**
- 🎵 Orchestre universitaire d'Innsbruck
Direction : Claudio Büchler
- Vincenzo Bellini : "Norma" Sinfonia
- Vincenzo Bellini : "I Capuleti e i Montecchi" Récitativ et air de Giulietta "Oh quante volte, oh quante"
- Richard Wagner : Ouverture MEISTERSINGER
- Albert Lortzing : "Undine" Récitativ und Air d'Undine "So wisse, dass in allen Elementen"
- Soliste : Sophia Pisching, soprano
- entracte -
- Anton Bruckner : symphonie n° 4

- 🕒 13 h 15
- ★ Salle des fêtes du parc des expositions : entrée est
- Fête de clôture**
- 🎵 ensemble WAHNSANG
Déjeuner en commun
Fin

DOMENICA 24 GIUGNO 2018

- 🕒 10:30 - 12:30
- ★ Congress Innsbruck – Sala Tirolo
- Matinée**
- 🎵 Orchestra dell'Università di Innsbruck
Direttore: Claudio Büchler
- Vincenzo Bellini: „Norma“, Sinfonia
- Vincenzo Bellini: „I Capuleti e i Montecchi“, Recitativo e aria della Giulietta „Oh quante volte, oh quante“
- Richard Wagner: Ouverture MEISTERSINGER
- Albert Lortzing: „Undine“ recitativo e aria dell'Undina „So wisse, dass in allen Elementen“
- Solista: Sophia Pisching, Soprano
- pausa -
- Anton Bruckner 4. Sinfonia

- 🕒 13:15
- ★ Festsaal Messe Innsbruck: Ingresso Est
- Festa di chiusura**
- 🎵 Ensemble WAHNSANG
Pranzo
Conclusione



HOTELVERZEICHNIS / LIST OF HOTELS / LISTE D'HÔTEL / LISTA ALBERGHI

- | | | |
|---|---|--|
| <p>1 Grauer Bär (Tagungshotel)
Universitätsstraße 5-7
A-6020 Innsbruck
☎ +43 (0) 512 59240</p> <p>2 Grand Hotel Europa
Südtiroler Platz 2
A-6020 Innsbruck
☎ +43 (0) 512 5931</p> <p>3 Austria Trend Hotel Congress Innsbruck
Rennweg 12a
A-6020 Innsbruck
☎ +43 (0) 512 2115</p> | <p>4 Hotel Sailer
Adamgasse 8
A-6020 Innsbruck
☎ +43 (0) 512 5363</p> <p>5 Hotel Central
Gilmstraße 5
A-6020 Innsbruck
☎ +43 (0) 512 5920</p> <p>6 Hotel „Neue Post“
Best Western
Maximilianstraße 15
A-6020 Innsbruck
☎ +43 (0) 512 594760</p> | <p>★ Meeting Place</p> <p>Tirolean Theatre
(Tiroler Landestheater)</p> |
|---|---|--|

Wenn Richard Wagner von Bayreuth aus nach Italien fuhr, lag Innsbruck unmittelbar an der Strecke. Seit 1867 ist die Stadt der nördliche Ausgangspunkt der Eisenbahnlinie über den Brenner, Etappenort zwischen Nord und Süd im Zentrum Europas war Innsbruck seit seinen Anfängen. Die Brückenfunktion der Stadt am Inn ist schon im Namen festgehalten. Zunächst waren es nur einige Gasthäuser und Werkstätten am nördlichen Innufer, die Reisenden aller Art vor oder nach der Überquerung des Alpenpasses als Raststation und Stützpunkt dienten. Die auf der Burg über Ambras sitzenden Grafen von Andechs ließen statt der Fähre eine Brücke bauen und erwarben vom Stift Wilten die Felder am südlichen Innufer. Dorthin verlegten sie 1180 den Markt, der sich bald zur Stadt entwickelte.

Das Grafengeschlecht starb aus und die Grafen von Tirol wurden die neuen Herren des Landes und der Stadt. Dann kam Tirol 1363 zu Österreich. Dank einer Länderteilung im Hause Habsburg wurde Innsbruck kurz darauf Residenzstadt eines Herzogs und Regierungssitz der Grafschaft Tirol und der habsburgischen Länder „vor dem Arlberg“, in der Schweiz und am Oberrhein, die allerdings nie zusammen wuchsen und im Laufe der Jahrhunderte bis auf das heutige Vorarlberg verloren gingen. Immerhin blieb Freiburg im Breisgau noch bis 1805 bei Österreich und wurde von Innsbruck aus verwaltet.

Die erste Tiroler Zweiglinie der Habsburger begründete Herzog Friedrich IV. „mit der leeren Tasche“, dem die Sage die Errichtung des mit vergoldeten Schindeln gedeckten Prunkerkers zuschreibt, der als „**Goldenes Dachl**“ zum Wahrzeichen Innsbrucks wurde. In Wirklichkeit stammt dieses mit Reliefdarstellungen und Fresken geschmückte spätgotische Bauwerk aus der Zeit Kaiser Maximilians I., der die Herrschaftsgebiete der Habsburger wieder unter seinem Szepter vereinte.

Feste Residenz hatte Maximilian keine, aber in Tirol hielt er sich öfter auf als sonst irgendwo. So wurde Innsbruck zum Ziel von Diplomaten und Fürsten aus ganz Europa, die hier oft wochenlang auf eine Audienz warteten, es wurde verhandelt, Politik gemacht und gefeiert. Und es wurden Kriegszüge vorbereitet. Um seine Söldnerheere auszurüsten, ließ Maximilian in Innsbruck ein Zeughaus bauen und lagerte dort vom Brustpanzer bis zur Kanone alles, was zum Kriegsführen nötig war. Das **Innsbrucker Zeughaus** ist im Originalzustand erhalten geblieben und wird heute als Landeskundliches Museum genutzt.

Maximilians bedachte seine Lieblingsstadt auch mit Kunstwerken, die heute zu den wichtigsten Attraktionen Innsbrucks zählen. Neben dem Goldenen Dachl ist vor allem das noch zu seinen Lebzeiten begonnene, schließlich aber unvollendet und leer gebliebene **Grabmal mit den 28 Bronzefiguren** zu nennen. Nach Maximilians Tod im Jahr 1519 – seinem Testament zufolge ist er in Wiener Neustadt begraben – ließen seine Nachfolger die Arbeiten an dem gigantischen Projekt fortsetzen. Als es der aus Mecheln in den Niederlanden berufene Bildhauer Alexander Colin 1584 vollendete, hatte Tirol wieder einen eigenen Landesfürsten, beherrschte Innsbruck wieder einen glanzvollen fürstlichen Hof.

Es war Erzherzog Ferdinand II., ein Neffe Kaiser Karls V., dem 1564 im Zuge einer neuerlichen Länderteilung der Habsburger Tirol und die Vorlande zufielen. Er kam 1567 nach Innsbruck, wo er die alte **Andechser Ritterburg** oberhalb des Dorfes Amras zum prächtigen Renaissanceschloss ausbauen ließ. Wegen der nicht standes-

gemäßen Ehe mit der Augsburger Bürgerstochter waren Erzherzog Ferdinands Söhne nicht erberechtigt, aber es folgten andere Habsburger, so dass Tirol seine weitgehende Selbständigkeit behalten konnte. Erzherzog Ferdinand II. betätigte sich als unermüdlicher Sammler und legte auf **Schloss Ambras** eine Kunst- und Kuriositätenkammer an, die als eines der ältesten Museen Europas gilt. Nach seinem Tod kam der Großteil der Sammlung nach Wien. Die rekonstruierten Schau Räume auf Ambras mit vielen zurückgekehrten Stücken geben jedoch immer noch eine gute Vorstellung, auf welche Art der Erzherzog seine Gäste aus Nah und Fern begeisterte.

Auch unter der neuen Dynastie Tiroler Hasburger blühten die Künste und erreichte besonders die Musikpflege wie schon unter Maximilian höchstes Niveau. Mehrere Leiter der international besetzten Kantorei und der Hofmusik traten mit eigenen Kompositionen hervor, bedeutende Sänger, Instrumen-

talsolisten und Komponisten wurden für Jahre nach Innsbruck verpflichtet.

An diese Musik- und Operntadition der Zeit zwischen 1567 und 1665 anknüpfend wurden 1963 die Ambras Schlosskonzerte ins Leben gerufen, aus denen sich in den 1970er Jahren die **Innsbrucker Festwochen der alten Musik** hervorgingen.

Die glanzvolle Zeit des 1665. Mangels erbübernahm Kaiser die unmittelbare

Tiroler Hofsendete Leopold I., der damals Habsburger, auch in Tirol landesfürstliche Gewalt.

Innsbrucks verlor die Funktion als Residenz und musste sich ab nun mit der Position einer Provinzhauptstadt begnügen. Einen kleinen Ersatz bedeutete die Gründung einer **Universität**, außerdem sollten symbolträchtige Prestigebauten (Ausbau der **Hofburg** im Stil des höfischen Wiener Rokoko und die Errichtung einer **Triumphpforte** zur Erinnerung an die 1765 in Innsbruck gefeierte Hochzeit des Kaisersohnes Leopold) über den plötzlichen Bedeutungsverlust der Stadt hinwegtäuschen.

Im 18. Jahrhundert wandelte sich durch zahlreiche Neubauten von Palästen und Kirchen Innsbrucks Gesicht zur Barockstadt, dann war Innsbruck acht Jahre lang (1806-1814) nicht mehr österreichische, sondern bayerische Provinzstadt, erlebte 1809 turbulente Monate mit einem Baueraufstand unter **Andreas Hofer** und mehrmaligem Wechsel der Besatzer. Die größte der damals am **Bergisel** geschlagenen Schlachten kann man heute inmitten eines gewaltigen **Panorama-Rundgemäldes** quasi miterleben, das 1896 als patriotisches Manifest und Attraktion für die immer zahlreicher werdenden Touristen geschaffen worden ist. Der Bau der großen Eisenbahnlinien hatten den Beginn des Massentourismus ermöglicht, kurbelte aber auch auf andere Weise die Wirtschaft an.

Innsbruck wuchs über seine alten Grenzen hinaus, nach und nach wurden die Nachbardörfer eingemeindet. Das rasante Wachstum der Jahrzehnte um 1900 erforderte moderne kommunale Einrichtungen, die Fremdenverkehrswirtschaft bemühte sich um touristische Attraktionen wie die **Standseilbahn auf die Hungerburg** (1906), das bürgerliche Kulturleben hatte Schwerpunkte im Museumsverein im Musikverein und im Stadttheater. Die nach Aufhebung in der Bayernzeit 1826 wieder errichtete Universität (zunächst nur für Philosophen und Juristen) erlebte bis 1900 einen stetigen Ausbau und eine steile Aufwärtsentwicklung. Die Abtrennung Südtirols nach dem Ersten Weltkrieg brachte eine Einschränkung der Funktion Innsbrucks als Sitz von Regierungs- und Verwaltungsbehörden, der Zweite Weltkrieg endete im Bombenhagel und beschädigte bzw. zerstörte im Bereich Innenstadt-Pradl-Wilten drei Viertel aller Gebäude.

Als Innsbruck sich 1964 zum ersten Mal als Austragungsort von Olympischen Winterspielen der Welt präsentierte (was sich 1976 wiederholte), war von den Zerstörungen kaum mehr etwas zu sehen. Die letzte Ruine verschwand beim Bau des **Kongresshauses**, das 1973 eröffnet wurde. Heute ist Innsbruck eine „kleine Großstadt“ mit etwas über 130.000 Einwohner (zu denen noch rund 30.000 Studenten kommen). Bei dem über Jahrzehnte anhaltenden Bauboom konnten kritikwürdige Projekte und echte Bausünden nicht ausbleiben. Ihnen stehen Highlights der modernen Architektur gegenüber, als deren Höhepunkte im Wortsinn die **Hungerburgbahn** und die **Bergisel-Sprungschanze** von Zaha Hadid unübersehbar sind.

Doch nicht die Sehenswürdigkeiten sind das wirklich Besondere an Innsbruck, sondern ihre Naturnähe, die schier endlosen Erholungsräume, Spazier- und Wanderwege in unmittelbarer Stadtnähe. Es gilt noch, was der Dichter Josef Leitgeb vor etwas mehr als einem halben Jahrhundert geschrieben hat. Er meint, dass nicht wie anderswo die Stadt der Umgebung ihren Stempel aufdrücke, sondern dass es in Innsbruck umgekehrt sei: „Eine großartige Landschaft enthält neben anderem auch eine Stadt; die Natur selbst ist hier Geist, Seele und Gestalt.“

BRÜCKENSTADT IN DEN BERGEN

von Michael Forcher, Historiker

INNSBRUCK - BRIDGE CITY IN THE MOUNTAINS

by Michael Forcher, historian

When Richard Wagner undertook his journey from Bayreuth to Italy, Innsbruck lay right on his route: since 1867 the city has been the northern point of departure of the train lines heading south for the journey over the Alps. Since its establishment as a city Innsbruck has served as stopover between north and south, right in the heart of Europe. The Counts of Andechs, whose castle perched above the village of Ambras, resolved to construct a bridge across the river rather than initiate a ferry service. To that end, they purchased the fields on the south banks of the Inn from Wilten Monastery, and subsequently transferred the market there in 1180. Out of that tiny spot, the city grew.

The Andechs dynasty died out, the rulers of the city and surrounding region became the new 'counts' of the land. In 1383, Tirol joined Austria. As a consequence of Habsburg land distribution, Innsbruck became official residence of a Duke and governmental seat of the County of Tirol and all Habsburg lands 'before the Arlberg' as well as in Switzerland and on the Upper Rhine. These regions failed to merge or even grow closer together over the following centuries, until the province known today as Vorarlberg was ultimately lost. Nonetheless, in 1805 Freiburg im Breisgau was still part of Austria and was administered from Innsbruck. The first Tirolean branch of the Habsburgs was established by Duke Friedrich IV 'of the empty purse' as a popular moniker dubbed him. The saga revolving around the construction of a loggia roof covered with shingles of gold, today's 'Golden Roof' and hallmark of the city of Innsbruck, was originally attributed to him. However, the truth was that this High-Gothic style loggia with its relief sculptures and frescoes goes back to the era of Emperor Maximilian I, who succeeded in uniting the domains of the Habsburgs under his sceptre.

Maximilian did not have a permanent home, yet he spent more time in Tirol than anywhere else. Thus did Innsbruck nelen volens become the destination of diplomats and princes from all over Europe, who often spent weeks in the city ardently waiting for an audience with the emperor. In order to equip his mercenary soldiers, Maximilian built an armoury where he stored everything he needed for active military campaigns, from cuirass and corslet to cannons. The arsenal in Innsbruck can still be seen in its original state, now presented as a state cultural museum. Maximilian also honoured his favourite city by commissioning a number of art works which today number among the top attractions of Innsbruck, quite apart from the Golden Roof. The grandiose tomb which grew into a sepulchral monument which he began during his lifetime, yet which ultimately remained empty of his mortal remains, is surely the most unusual: the emperor's tomb is encircled by 28 larger-than-life bronze statues. Following Maximilian's death in 1519, his successors continued

the mammoth project until its completion, despite the fact that his last will and testament decreed his interment in Wiener Neustadt. When the monument was finally completed in 1584 by Dutch sculptor Mecheln, Tirol had a new prince and once again maintained an illustrious court. It was Archduke Ferdinand II., nephew of Emperor Charles V, who acquired Tirol and its adjoining regions as part of his landholdings in the course of a repartitioning of Habsburg imperial domains. In 1567 he himself came to Innsbruck, where he rebuilt and expanded the castle of the Andechs counts above the village of Ambras, turning it into a magnificent Renaissance chateau. As a consequence of his morganatic marriage to a bourgeois lady of Augsburg, Archduke Ferdinand's sons were not entitled to assume his legacy, but other Habsburg offspring followed in their wake, permitting Tirol to maintain its independence by and large. Archduke Ferdinand II was an untiring art collector, established a Chamber of Art and Curiosities at Ambras Castle which is thought to be one of Europe's oldest. Following his death, a large part of the collection was transferred to Vienna. The exhibition rooms at Ambras Castle were later refurbished and subsequently took repossession of a great many of these articles. Today they provide a good sampling of the kinds of things which awoke the enthusiasm of the Archduke as well as his guests from far and near.

Under the aegis of the new Tirolean Habsburg dynasty, the fine arts continued to bloom. Particularly in the field of music, they attained the same stellar niveau as under Maximilian. Several international church choir members and court music representatives cut fine figures with their compositions; important singers, instrumental soloists and composers were drawn to Innsbruck and placed under contract for their services. In order to resurrect and revivify this music and opera tradition in Innsbruck during the period 1567 - 1665, the Ambras Castle Concerts were created, out of which the Innsbruck Festival of Early Music was born in the 1970s. The glorious era of the court in Tirol came to an end in 1665. For want of legitimate heirs, Emperor Leopold I - the one and only Habsburg male at the time - took over direct control of governmental authority in Tirol as well. Innsbruck lost its privileged role as Imperial Residence and thenceforth had to be contented with the function of a provincial capital. As compensation the city was permitted to establish its own university. Furthermore, the city's prestigious buildings, e.g. the new construction of the Imperial Residence in rococo style and the construction of the Triumphal Arch in memorial of the Innsbruck wedding of Imperial scion Leopold, were intended to soothe the wounded vanity of the city over its loss of significance.

In the 18th century Innsbruck transformed its image to a baroque city through numerous newly built palaces and churches. For eight years (1806-1814) Innsbruck was not an Austrian provincial city, but a Bavarian one, having suffered turbulent times during a peasant rebellion under Andreas Hofer in 1809 followed by a series of occupying armies. The biggest battle of the era was fought on Berg Isel; it can today be studied and 'experienced' by means of a gigantic circular panoramic mural which was created in 1896 as a patriotic manifesto

and attraction for the tourists, who started coming to visit Innsbruck in ever increasing numbers. The construction of the railway is what made the launch of mass tourism possible. It also stoked the economy in a number of other ways. Innsbruck grew and grew, extending beyond its original city borders, nearby villages were successively incorporated into the greater 'metropolitan' zone. This rapid growth in the years around 1900 required modern communal facilities and infrastructure. The tourist-oriented businesses made great efforts to establish new attractions such as the mountain railway up to the Hungerburg (1906). Bourgeois urban life found new cultural anchors in the Ferdinandum Museum Association, in the Music Association and in the Municipal Theater. The university was re-opened in 1826 following an interim under Bavarian sovereignty, initially only for departments of Philosophy and Law, then as of 1900 it underwent ongoing expansion, experiencing a meteoric rise in significance. The truncation and separation of South Tirol following World War One reduced its function as seat of government and administrative services; the Second World War ended in a hailstorm of bombs, either damaging or destroying much in the city, in the districts of Pradl, Wilten and the inner city as much as three quarters of the standing buildings. When in 1964 Innsbruck hosted the Winter Olympics for the first time (a repeat performance

INNSBRUCK - VILLE-PONT DANS LA MONTAGNE

par Michael Forcher, historien

Lorsque Richard Wagner allait de Bayreuth en Italie, Innsbruck se trouvait directement sur le chemin. Depuis 1876 la ville est le point de départ de la ligne de chemin de fer qui passe par le Brenner. Innsbruck a toujours été une étape entre le nord et le sud au cœur de l'Europe. Ce rôle de 'pont' est inscrit dans son nom. Il n'y avait au départ sur la rive nord de l'Inn que quelques auberges et ateliers d'artisans qui servaient aux voyageurs de point de chute et de lieu de repos avant de traverser le col alpin. Les comtes d'Andechs installés dans le château d'Ambras firent remplacer le bac par un pont et firent l'acquisition des champs appartenant au monastère de Wilten situés sur la rive sud de l'Inn. C'est là qu'ils installèrent en 1180 le bourg qui devait devenir la ville d'Innsbruck.

La dynastie des comtes d'Andechs s'éteignit et les comtes du Tyrol devinrent les nouveaux seigneurs de la région et de la ville. En 1363 le Tyrol fut rattaché à l'Autriche. Suite à une nouvelle répartition des territoires de la maison de Habsbourg Innsbruck devint peu après la résidence d'un duc et le siège du gouvernement du comté du Tyrol et des territoires des Habsbourg « devant l'Arlberg », en Suisse et sur le Rhin supérieur, territoires qui ne formèrent jamais une unité et parmi lesquels seul le Vorarlberg ne fut pas perdu au cours des siècles. Fribourg-en-Brisgau resta

was called for in 1976), there was nearly nothing of these damages visible. The final ruins disappeared during the construction of the Congress Centre which opened in 1973.

Today, Innsbruck with slightly more than 130,000 inhabitants, plus 30,000 students, occupies a niche role: a 'little big city.' In the course of the building boom which continued for decades it was inevitable that some edifices reaped harsh criticism. However, they were balanced by stellar moments of modern architecture whose leading lights include the Hungerburg mountain railway and the Bergisel ski jump, both designed by Zaha Hadid.

Yet it is not the sights and curiosities which make Innsbruck extraordinary; rather, it is the startling closeness of surrounding nature, the countless available and accessible spaces for human relaxation and rejuvenation in the immediate vicinity, the walking promenades, the hiking trails without number. The words of poet Josef Leitgeb uttered more than half a century ago still hold true. He claimed that in Innsbruck, it is not the city which places its stamp, casts its spell on the surroundings, but just the opposite: "The magnificent scenery holds in its hands, among other things, the city itself. Nature is the spirit, the soul and the physical form of this city."

rattaché à l'Autriche jusqu'en 1805, administré depuis Innsbruck. La première branche tyrolienne des Habsbourg fut fondée par le duc Frédéric IV « à la bourse vide », à qui la légende attribue la construction de l'encorbellement somptueux connu sous le nom de 'Petit Toit d'Or' qui deviendra le symbole d'Innsbruck. En réalité cet édifice gothique tardif décoré de fresques et de bas-reliefs date de l'époque de l'empereur Maximilien Ier qui réunit sous son autorité les territoires placés sous la domination des Habsbourg. Maximilien n'avait pas de résidence fixe mais il séjournait plus souvent au Tyrol que partout ailleurs. Innsbruck devint ainsi une destination pour diplomates et princes venus de toute l'Europe, attendant souvent une audience des semaines durant, un lieu de négociations et tractations politiques, ainsi que de fêtes. On y prépara aussi des campagnes militaires. Pour équiper son armée de mercenaires Maximilien fit construire à Innsbruck un arsenal (Zeughaus) pour y stocker tout ce qui était nécessaire à la conduite de la guerre, de l'armure jusqu'au canon. L'arsenal d'Innsbruck est conservé dans son état d'origine et abrite aujourd'hui un musée culturel régional.

Maximilien a également doté sa ville de prédilection d'œuvres d'art qui font aujourd'hui partie des attractions principales d'Innsbruck. En plus du Petit Toit d'Or il faut nommer le tombeau commencé de son vivant mais resté finalement inachevé et vide, avec ses 28 statues de bronze. Après la mort de Maximilien en 1519 - selon ses dispositions testamentaires il est enterré à Wiener Neustadt - ses successeurs poursuivirent les travaux de ce gigantesque projet. Lorsqu'il fut achevé en 1584 par le sculpteur Alexander Colin, venu de Melchen aux Pays Bas, le Tyrol avait de nouveau un prince régnant propre, Innsbruck abritait de nouveau une cour princière brillante. C'est à l'archiduc Ferdinand II, un neveu de Charles-Quint qu'échurent en 1564 le Tyrol et les « territoires extré-

rieurs » à la suite d'una nouvelle répartition des territoires des Habsbourg. En 1567 il vint à Innsbruck où il fit transformer la **vieille forteresse des Andechs** en un somptueux château de la Renaissance. À cause de sa mésalliance avec una roturière d'Augsbourg, les fils de l'archiduc Ferdinand ne pouvaient pas hériter mais d'autres Habsbourg suivirent, si bien que le Tyrol put garder sa large autonomie. L'archiduc Ferdinand II était un collectionneur infatigable et il constitua à Ambras un cabinet d'art et de curiosités considéré comme l'un des plus anciens musées d'Europe. Après sa mort una grande partie de la collection partit à Vienne, mais les salles d'exposition reconstituées à Ambras avec de nombreux objets rapatriés donnent una bonne impression de l'enthousiasme que l'archiduc suscitait chez ses visiteurs venus de partout. La nouvelle dynastie des Habsbourg tyroliens encouragea elle aussi les arts, et la musique en particulier atteignit des sommets, comme déjà sous Maximilien. Plusieurs chefs de chœurs à la distribution internationale et de formations de musique de cour se distinguèrent par leurs compositions, pendant des années des chanteurs remarquables, des instrumentalistes solistes et des compositeurs vinrent travailler à Innsbruck. Pour renouer avec cette tradition de la musique et de l'opéra des années 1567 à 1665 furent fondés en 1963 les Concerts du château d'Ambras, qui

devinrent dans les années 1970 le **Festival de Musique ancienne d'Innsbruck**. Cette brillante période de la cour du Tyrol prit fin en 1665. Faute d'un successeur pouvant en hériter, c'est à l'empereur Léopold Ier, seul Habsbourg mâle à l'époque, que revint le pouvoir seigneurial au Tyrol. Innsbruck perdit sa fonction de résidence et dut à partir de là se contenter du rôle de capitale provinciale. Une petite compensation fut la fondation d'un **université**, par ailleurs la construction de quelques bâtiments de prestige (extension du **Château impérial (Hofburg)** dans le style rococo de la cour viennoise et construction d'un **arc de triomphe** en souvenir du mariage de Léopold, fils de l'empereur, fêté à Innsbruck en 1765) devaient faire oublier à la ville la perte de son rôle de premier plan.

Le 18e siècle vit Innsbruck se transformer en una ville baroque avec la construction de nombreux nouveaux palais et églises, ensuite Innsbruck devint pendant huit ans (de 1806 à 1814) una ville bavaroise et non plus autrichienne, elle connut en 1809 una révolte paysanne de plusieurs mois menée par **Andreas Hofer**, ainsi qu'un changement répété d'occupants. On peut quasiment participer à la bataille la plus importante de celles qui furent livrées à l'époque sur le **Bergisel** en regardant l'impressionnante fresque panoramique circulaire créée

en 1896 comme manifeste patriotique et attraction pour les touristes de plus en plus nombreux. La construction des grandes lignes de chemin de fer avait permis le développement du tourisme de masse, et elle relança également l'économie en général. Innsbruck s'étendit au-delà de ses anciennes frontières, peu à peu les villages voisins lui furent rattachés. La croissance rapide des décennies autour de 1900 nécessita des institutions communales modernes, la branche touristique s'enrichit d'attractions comme le funiculaire de la **Hungerburg** (1906), la vie culturelle se concentrant sur l'association du **musée Ferdinandum**, l'association musicale et le théâtre municipal. L'université restaurée dans ses fonctions en 1826 après l'épisode bavarois (au début pour les étudiants en Philosophie et en Droit) ne cessa de grandir et de se développer jusqu'en 1900. La séparation du Tyrol du Sud après la première Guerre mondiale amena una réduction du rôle d'Innsbruck comme siège des administrations et du gouvernement, la seconde Guerre mondiale conduisit à la destruction des trois quarts des bâtiments des quartiers du centre-ville Pradl et Wilten sous les bombes. Lorsque la ville d'Innsbruck se fit connaître pour la première fois comme organisatrice des jeux Olympiques d'hiver en 1964 (une seconde fois en 1976), il n'y avait pratiquement plus de traces des destructions. La

dernière ruine disparut avec la construction du palais des congrès, inauguré en 1973.

Aujourd'hui, Innsbruck est une « petite grande ville » avec 130.000 habitants (auxquels s'ajoutent 30.000 étudiants). Des décennies d'expansion n'ont pas pu éviter certains projets critiquables ou même de véritables « crimes » architecturaux, mais en contrepartie on trouve des joyaux d'architecture moderne, parmi lesquels le **funiculaire de la Hungerburg** et le **trampoline de saut sur le Bergisel** de Zaha Hadid représentent au sens propre des sommets incontournables.

Mais au-delà des curiosités qu'abrite la ville, ce qui fait la particularité d'Innsbruck c'est la proximité de la nature, les innombrables espaces de détente, possibilités de promenade et de randonnée aux portes de la ville. Ce que le poète Josef Leitgeb a écrit il y a plus d'un demi-siècle est encore d'actualité : pour lui ce n'est pas comme en d'autres endroits la ville qui marque les environs de son empreinte, au contraire « un paysage grandiose abrite entre autres choses una ville ; ici, c'est la nature elle-même qui est esprit, âme et forme. »

INNSBRUCK - CITTÀ PONTE NELLE MONTAGNE

di Michael Forcher, storico

Quando Richard Wagner da Bayreuth andò in Italia trovò la città di Innsbruck lungo il suo percorso. Dal 1867 la città è il punto di partenza a Nord della linea ferroviaria che passa il Brennero, da sempre Innsbruck è stata luogo di sosta tra il Nord e il Sud nel centro dell'Europa. La funzione di ponte della città sul fiume Inn è già contenuta nel nome stesso. Originariamente sulla riva Nord del fiume Inn c'erano solamente alcune locande e laboratori artigianali, che servivano come punto di ristoro e di riposo per i viaggiatori di ogni tipo al di là e al di qua del passo alpino. I conti Andechs che risiedevano nel castello di Ambras fecero costruire un ponte al posto di un battello e acquistarono dall'Abbazia di Wilten i campi al Sud della riva dell'Inn. Lì posizionarono nel 1180 il mercato che ben presto si sviluppò in città.

La stirpe nobiliare degli Andechs si esaurì ed i nuovi regnanti della regione e della città divennero i conti del Tirolo. Nel 1363 il Tirolo entrò a far parte dell'Austria. Poco dopo, grazie ad una divisione delle regioni nella casa degli Asburgo, Innsbruck divenne città residenziale di un granducato e sede di governo della contea del Tirolo e delle regioni asburgiche „prima dell'Arberg“, nella Svizzera e all'Alto Reno, terre che non si amalgamarono mai e che nel corso dei secoli andarono perdute, eccetto l'attuale Vorarlberg. Freiburg nel Breisgau rimase comunque fino al 1805 in Austria e amministrata da Innsbruck. La prima diramazione tirolese degli Asburgo venne fondata dal duca Federico IV detto „dalle tasche vuote“, al

quale si ascrive la saga dell'aver fatto edificare il „Tettuccio d'oro“ con scandole dorate, diventato il simbolo di Innsbruck. In realtà quest'opera d'arte tardogotica imperiosa da raffigurazioni in rilievo e affreschi risale al periodo dell'imperatore Massimiliano I, il quale riunì sotto il suo scettro i luoghi di dominio asburgico. Massimiliano I non aveva una residenza fissa ma nel Tirolo rimase più a lungo di ogni altro luogo. Così Innsbruck divenne punto di ritrovo di diplomatici e nobili di tutta l'Europa, che qui spesso per settimane aspettavano di essere ricevuti in udienza, venivano fatti affari, politica ed anche festeggiamenti. Venivano preparate compagnie militari. Per armare i suoi soldati mercenari Massimiliano I fece costruire un arsenale e raccolse lì da corazzate a cannoni tutto ciò che era necessario per una guerra. L'arsenale di Innsbruck è rimasto conservato nello stato originale ed è oggi museo culturale. Massimiliano ha coperto la sua città preferita con opere d'arte che oggi contano tra le attrazioni più importanti di Innsbruck. Accanto al Tettuccio d'oro deve essere annoverato il monumento sepolcrale fatto iniziare quando l'imperatore era ancora in vita, incompiuto e rimasto vuoto, con le 28 figure bronzee. Dopo la morte di Massimiliano nell'anno 1519 – secondo quanto scritto nel suo testamento è stato sepolto a Wiener Neustadt – i suoi successori fecero continuare i lavori al grande progetto. Quando questo fu terminato dallo scultore olandese Alexander Colin nel 1584 il Tirolo aveva nuovamente un proprio principe, Innsbruck accoglieva una splendida corte principesca. Era il granduca Ferdinando II, un nipote dell'imperatore Carlo V, a cui ricaddero, in seguito a una nuova ripartizione dei territori degli Asburgo, il Tirolo e i territori annessi. Arrivò nel 1567 a Innsbruck dove fece modificare la vecchia fortezza degli Andechs, al di sopra del paese di Ambras, nel prezioso castello rinascimentale. A causa del suo matrimonio con una borghese di Augsburgo i figli del granduca Ferdinando non vennero riconosciuti come legittimi eredi, ma gli succedettero altri Asburgo, così che il Tirolo poté mantenere la sua indipendenza. Il granduca Ferdinando II fu un instancabile raccoglitore di opere e aprì nel castello di Ambras una raccolta di opere d'arte e curiosità, che diventa

uno dei primi musei d'Europa. Dopo la sua morte gran parte della collezione venne portata a Vienna. Le sale d'esposizione ricostruite a Ambras con i tanti pezzi riportati fanno ben immaginare come il granduca affascinasse i suoi ospiti che arrivavano da paesi vicini e lontani. Anche sotto la nuova dinastia degli Asburgo del Tirolo fiorirono le arti e in modo particolare la musica raggiunse un altissimo livello, come anche ai tempi di Massimiliano. Diversi direttori di cantorie e di musica di corte emersero con loro composizioni, importanti cantanti, solisti strumentali e compositori furono impegnati per anni a Innsbruck. A questa tradizione musicale ed operistica degli anni tra il 1567 e il 1665 si ricollegano i concerti del castello di Ambras a partire dal 1963 e dai quali negli anni Settanta risulta il festival di musica antica di Innsbruck. Lo splendido periodo della corte tirolese finì nel 1665. Per mancanza di eredi legittimi fu l'imperatore Leopoldo I, allora unico erede maschio degli Asburgo, ad assumere il governo del Tirolo. Innsbruck perse la funzione di residenza imperiale e dovette accontentarsi di essere un capoluogo di regione. Un piccolo compenso al prestigio perduto fu la fondazione di un'Università e inoltre la costruzione di edifici prestigiosi e simbolici (modifica del Palazzo Imperiale nello stile Rokoko viennese e la costruzione dell'Arco di Trionfo in ricordo del matrimonio del figlio dell'imperatore Leopoldo nel 1765).

Nel XVIII secolo l'aspetto di Innsbruck cambiava attraverso numerose costruzioni di palazzi e chiese in una città barocca. Dal 1806 al 1814 per otto anni non fu più una città tirolese, bensì bavarese, passò nel 1809 dei mesi turbolenti con una rivolta contadina sotto la guida di Andreas Hofer e diversi cambiamenti di occupatori. La più grande battaglia al Bergisel si può oggi rivivere in mezzo ad un gigantesco affresco circolare che è stato realizzato nel 1896 come manifesto patriottico e attrazione per i turisti sempre più numerosi. La costruzione delle grandi linee ferroviarie aveva reso possibile l'inizio del turismo di massa, d'altra parte avviava anche l'economia. Innsbruck cresceva oltre i suoi vecchi confini, poco a poco i paesi confinanti venivano inglobati nella città. La

rapida crescita nei decenni prima e dopo il 1900 richiedeva opere pubbliche e moderne, il turismo si occupava di costruire attrazioni come la funicolare sulla Hungerburg (1906), la vita culturale della classe borghese si concentrava nell'associazione del Museo Ferdinandum, nell'associazione musicale e nel teatro Landestheater. L'Università, sospesa durante il governo bavarese, fu ripristinata nel 1826 (prima solo le facoltà di filosofia e giurisprudenza) ed ebbe fino al 1900 una continua espansione e una rapida crescita. La separazione del Sudtirolo dopo la Prima Guerra Mondiale portò ad un ridimensionamento della funzione di Innsbruck come sede di governo e di amministrazione. La Seconda Guerra Mondiale finì con una pioggia di bombe e danneggiò o distrusse completamente tre quarti di tutti gli edifici nei quartieri del centro, di Pradl e di Wilten. Quando Innsbruck nel 1964 si presentò per la prima volta come città olimpica dei giochi invernali (cosa che si ripeté nel 1976) non si vedevano quasi più le distruzioni della guerra. L'ultima rovina sparì durante la costruzione del Palazzo dei Congressi che fu inaugurato nel 1973.

Oggi Innsbruck è una „piccola metropoli“ con poco più di 130.000 abitanti (da aggiungere ancora circa 30.000 studenti). Avendo avuto per decenni un boom nell'edilizia, non potevano mancare progetti criticabili e vere e proprie storpiature. D'altra parte si trovano eccellenze dell'architettura moderna ai cui vertici possiamo nominare la Hungerburgbahn e il trampolino sul Bergisel di Zaha Hadid.

Comunque non sono le attrazioni la cosa particolare di Innsbruck, bensì la sua vicinanza alla natura, i luoghi di riposo quasi infiniti, i sentieri per camminare nell'immediata vicinanza alla città. Vale ancora ciò che ha scritto il poeta Josef Leitgeb più di mezzo secolo fa. Lui pensa che non come altrove la città dia un'impronta alla zona circostante ma che a Innsbruck è il contrario: „Un paesaggio magnifico contiene accanto alle altre cose anche una città; la natura stessa è qui spirito, anima e forma.“



WWW.RICHARDWAGNERVERBAND-INNSBRUCKBOZEN.AT

INNS BRUCK KONGRESS

21.-24. JUNI 2018



Richard-Wagner-Verband
International e.V.

RICHARD WAGNER VERBAND



INNSBRUCK-BOZEN

PROGRAMMAUSARBEITUNG

RICHARD WAGNER VERBAND INNSBRUCK-BOZEN

Elisabethstraße 12, A-6020 Innsbruck (Austria)

E-Mail: info@RichardWagnerVerband-InnsbruckBozen.at

ORGANISATION UND DURCHFÜHRUNG

ars musica · Musik- und Kulturreisen GmbH

Heimbacher Str. 24, 50937 Köln (Germany)

E-Mail: mail@arsmusica-online.de

ars musica
KLASSIK REISEN EVENTS

LAYOUT, REDAKTION, DRUCK

mak * freie grafik, Wuppertal (Germany)

info@kappler.biz

mak
KONZEPTION GRAFIK KOMMUNIKATION